

Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

Ampatex® DB 2

**Fiche de données de
sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2 Seite 1/19

Produktegruppe Groupe de produits Gruppo prodotti	Innenausbau Application intérieure Applicazione interna
Produkt Produit Prodotto	Dampfbremse Pare-vapeur Freno-vapore

1	Stoff-/Erzeugnis- und Firmenbezeichnung Identification de la substance/du produit et de la société Denominazione della sostanza/preparato e della ditta
1.1	Produktbezeichnung Désignation du produit Nome commerciale
	Ampatex® DB 2
1.2	Angaben zu Lieferant Données concernant le fournisseur Produttore/Fornitore
	Ampack AG Bautechnik Seebleichstr. 50 CH-9401 Rorschach Tel : +41/71/858 38 00 Fax : +41/71/858 38 37
1.3	Notrufnummer Numéro d'appel d'urgence Informazioni d'emergenza
	+41/71/858 38 00 (Mo/Lun - Fr/Ven 08.00-11.30 / 14.00-16.00) +41/01/251 51 51 (Toxikologisches Informationszentrum centre anti-poison / centro tossicologico)

2	Zusammensetzung / Angaben zu den Bestandteilen Composition / Données sur les composants Composizione / Informazioni sui componenti
2.1	Chemische Charakterisierung † Stoff ‡ Erzeugnis Reissfeste Dampfbremse aus thermisch verfestigten Endlofasern mit Polyethylen-Copolymer-Füllschicht - Polypropylen-Spinnvlies (Tyvar®) 68 g/m ² - Polyethylen-Copolymer-Füllschicht 32 g/m ²
2.2	Chemische Bezeichnung entfällt bei Erzeugnis/Gemisch
2.3	CAS-Nummer entfällt bei Erzeugnis/Gemisch
2.4	EINECS/ELINCS-Nummer entfällt bei Erzeugnis/Gemisch
2.5	Chemische Formel entfällt bei Erzeugnis/Gemisch
2.6	Gefährliche Inhaltsstoffe n.a.
2.7	Hinweise n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 2/19

2.1	Caractéristiques chimiques Pare-vapeur résistant à la déchirure forme de filaments renforcés thermiquement avec couche intermédiaire de polyéthylène copolymère - non-tissé de polypropylène (Tytar®) - couche intermédiaire de polyéthylène copolymère	☒ Substance ☒ Produit 68 g/m ² 32 g/ m ²
2.2	Désignation chimique	ne concerne pas le produit/mélange
2.3	Numéro CAS	ne concerne pas le produit/mélange
2.4	Numéro EINECS/ELINCS	ne concerne pas le produit/mélange
2.5	Formule chimique	ne concerne pas le produit/mélange
2.6	Composants dangereux	n.a.
2.7	Conseils	n.a.
2.1	Caratterizzazione chimica Freno-vapore resistente allo strappo composto da fibre rinforzate termicamente con strato di riempimento di polipropilene (100% PP) - velo di copolimero polipropilene (Tytar®) - strato di riempimento di polietilene	☒ Sostanza ☒ Preparato 68 g/m ² 32 g/ m ²
2.2	Denominazione chimica	non necess. per preparati/miscele
2.3	Numero CAS	non necess. per preparati/miscele
2.4	Numero EINECS/ELINCS	non necess. per preparati/miscele
2.5	Formula chimica	non necess. per preparati/miscele
2.6	Ingredienti pericolosi	n.a.
2.7	Indicazioni	n.a.

3 Mögliche Gefahren Identification des dangers Individuazione dei pericoli

- 3.1** Das Produkt ist bei sachgerechter Anwendung bezüglich Gefährdung von Gesundheit und Umwelt als vollkommen sicher zu betrachten
- 3.1** Lorsqu'il est utilisé correctement, le produit ne présente aucun danger pour la santé et l'environnement.
- 3.1** In caso di impiego conforme, il prodotto è da considerarsi totalmente sicuro in merito al rischio per la salute e l'ambiente.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 3/19

4 Erste-Hilfe Massnahmen Premiers secours Misure di pronto soccorso

4.1 Einatmung:

n.a.

4.2 Hautkontakt:

n.a.

4.3 Augenkontakt:

n.a.

4.4 Einnahme:

n.a.

4.1 Inhalation :

n.a.

4.2 Contact avec la peau :

n.a.

4.3 Contact avec les yeux :

n.a.

4.4 Ingestion :

n.a.

4.1 In seguito ad inalazione:

n.a.

4.2 In seguito a contatto con la pelle:

n.a.

4.3 In seguito a contatto con gli occhi:

n.a.

4.4 In seguito ad ingestione:

n.a.

5 Massnahmen zur Brandbekämpfung Mesures de lutte contre les incendies Misure antincendio

5.1 Löschmittel:

jegliche (Wasser, Schaum, Pulver, Sand, etc.)

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 4/19

5.2 Ungeeignete Löschmittel:

k.A.

5.3 Besondere Gefährdung:

n.a.

5.4 Besondere Schutzausrüstung:

Keine speziellen Massnahmen nötig

5.1 Moyens d'extinction :

tous (eau, mousse, poudre, sable, etc.)

5.2 Moyens d'extinction inappropriés :

a.d. / n.d.

5.3 Risques spécifiques :

n.a.

5.4 Équipement de protection spécial :

Aucune mesure spéciale ne doit être prise

5.1 Materiali antincendio adatti:

qualsiasi (acqua, schiuma, polvere, sabbia, etc.)

5.2 Materiali antincendio non adatti per motivi di sicurezza:

n.i.

5.3 Pericoli particolari:

n.a.

5.4 Particolare attrezzatura di protezione:

Non è necessario osservare alcuna misura particolare.

6 Massnahmen bei unbeabsichtigter Freisetzung**Mesures en cas de déversement accidentel****Misure in caso di fuoriuscita accidentale****6.1 Personenbezogene Vorsichtsmassnahmen:**

n.a.

6.2 Umweltschutzmassnahmen:

n.a.

6.3 Verfahren zur Reinigung/Bindemittel:

n.a.

6.4 Zusätzliche Hinweise:

k.A.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 5/19

6.1	Mesures de précaution individuelles : n.a.
6.2	Mesures de précaution environnementales : n.a.
6.3	Procédure de nettoyage/liants : n.a.
6.4	Conseils supplémentaires : a.d./n.d.
6.1	Precauzioni individuali: n.a.
6.2	Precauzioni ambientali: n.a.
6.3	Metodi di pulizia / raccolta: n.a.
6.4	Ulteriori indicazioni: n.i.

7	Handhabung und Lagerung Manipulation et stockage Manipolazione e stoccaggio
7.1	Handhabung: Keine speziellen Anforderungen
7.2	Lagerung: Keine speziellen Anforderungen
7.1	Manipulation : Aucune exigence spéciale
7.2	Stockage : Aucune exigence spéciale
7.1	Manipolazione: Non vi sono requisiti particolari
7.2	Stoccaggio: Non vi sono requisiti particolari

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

Ampatex® DB 2

**Fiche de données de
sécurité**

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2 Seite 6/19

8 Expositionsbegrenzung und persönliche Schutzausrüstung Limites d'exposition et équipement de protection individuelle Limitazioni all'esposizione e protezione individuale

8.1 Bestandteile mit arbeitsplatzbezogenen Grenzwerten:

n.a.

8.2 Persönliche Schutzausrüstung:

n.a.

8.3 Atemschutz:

n.a.

8.4 Handschutz:

n.a.

8.5 Augenschutz:

n.a.

8.6 Körperschutz:

n.a.

8.1 Composants avec des valeurs limites en rapport avec le lieu de travail :

n.a.

8.2 Équipement de protection individuelle :

n.a.

8.3 Protection respiratoire :

n.a.

8.4 Protection des mains :

n.a.

8.5 Protection des yeux :

n.a.

8.6 Protection du corps :

n.a.

8.1 Componenti con valori limite da tenere sotto controllo sul posto di lavoro:

n.a.

8.2 Protezione individuale:

n.a.

8.3 Protezione delle vie respiratorie:

n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 7/19

8.4 Protezione delle mani:

n.a.

8.5 Protezione degli occhi:

n.a.

8.6 Protezione del corpo:

n.a.

9 **Physikalische und chemische Eigenschaften**
Propriétés physiques et chimiques
Proprietà fisiche e chimiche
Aussehen:

Form: Rollen

Farbe: blau, durchscheinend, blau bedruckt

Geruch:

n.a.

pH-Wert:

k.A.

Siedepunkt:

k.A.

Schmelzpunkt:

k.A.

Flammpunkt:

n.a.

Entzündlichkeit:

schwierig in Brand zu setzen. Brennt bei höheren Temperaturen

Selbstentzündlichkeit:

n.a.

Explosionsgefahr:

n.a.

Brandfördernde Eigenschaften:

k.A.

Dampfdruck:

k.A.

Relative Dichte:

n.a.

Löslichkeit:

Wasserlöslichkeit: keine

Fettlöslichkeit: keine

Verteilungskoeffizient n-Octanol/Wasser:

k.A.

Sonstige Angaben:

k.A.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 8/19

Aspect :

Forme : rouleaux
Couleur : bleu, translucide, impression bleu

Odeur :

a.d. / n.d.

pH :

a.d. / n.d.

Point d'ébullition :

a.d. / n.d.

Point de fusion :

a.d. / n.d.

Point d'inflammation :

n.a.

Inflammabilité :

difficile à enflammer. Brûle à des températures élevées

Auto-inflammabilité :

n.a.

Risque d'explosion :

n.a.

Propriétés comburantes :

a.d. / n.d.

Pression de vapeur :

a.d. / n.d.

Densité relative :

a.d. / n.d.

Solubilité :

Solubilité dans l'eau : aucune
Liposolubilité : aucune

Coefficient de partage n-octanol/eau :

a.d. / n.d.

Autres données :

a.d. / n.d.

Aspetto:

Forma: rotoli
Colore: blu, traslucido, stampa blu

Odore:

N.i.

Valore pH:

N.i.

Punto di ebollizione:

N.i.

Punto di fusione:

N.i.

Punto di infiammabilità:

N.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 9/19

Accensione:

difficilmente infiammabile. Infiammabile a temperature elevate

Autocombustione:

N.a.

Pericolo di esplosione:

N.a.

Limite inferiore di esplosività:

N.i.

Pressione del vapore:

N.i.

Densità relativa:

N.i.

Solubilità:

Solubilità in acqua: insolubile

Solubilità in grassi: insolubile

Coefficiente di diffusione in n-ottanolo/acqua:

N.i.

Altre indicazione:

N.i.

10 Stabilität und Reaktivität Stabilité et réactivité Stabilità e reattività

10.1 Zu vermeidende Bedingungen:

Das Produkt ist stabil und geht unter normalen Bedingungen keine gefährlichen Reaktionen ein.

10.2 Zu vermeidende Stoffe:**10.3 Gefährliche Zersetzungsprodukte:****10.1 Conditions à éviter :**

Le produit est stable et, dans des conditions normales, ne provoque aucune réaction dangereuse.

10.2 Substances à éviter :**10.3 Produits de décomposition dangereux :****10.1 Condizioni da evitare:**

Il prodotto è stabile e, in condizioni normali, non dà luogo ad alcuna reazione pericolosa.

10.2 Sostanze da evitare:**10.3 Prodotti pericolosi da decomposizione:**

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 10/19

**11 Angaben zur Toxikologie
Informations toxicologiques
Indicazioni sulla tossicologia**
11.1 Augenkontakt:

Das Produkt ist ungiftig und kann unter normalen Bedingungen keine toxischen Substanzen abgeben.

11.2 Hautkontakt:

n.a.

11.3 Einatmung:

n.a.

11.4 Einnahme:

n.a.

11.5 Chronisch:

n.a.

11.6 Sonstige Angaben:

n.a.

11.1 Contact avec les yeux :

Le produit n'est pas toxique et, dans des conditions normales, ne produit aucune substance toxique.

11.2 Contact avec la peau :

n.a.

11.3 Inhalation :

n.a.

11.4 Ingestion :

n.a.

11.5 Toxicité chronique :

n.a.

11.6 Autres données :

n.a.

11.1 Contatto con gli occhi:

Il prodotto non è velenoso e, in condizioni normali, non emette alcuna sostanza tossica.

11.2 Contatto con la pelle:

n.a..

11.3 Inalazione:

n.a.

11.4 Ingestione:

n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 11/19

11.5

Cronicità:

n.a.

11.6

Ulteriori indicazioni:

n.a.

12

**Angaben zur Oekologie
Informations écologiques
Indicazioni sull'ecologia**

12.1

Mobilität:

Das Produkt ist nicht umweltgefährlich

12.2

Abbaubarkeit:

Es ist von Microorganismen kaum abbaubar

12.3

Akkumulation:

k.A.

12.4

Kurz- und Langzeitfolgen:

k.A.

12.1

Mobilité :

Le produit ne présente aucun danger pour l'environnement

12.2

Dégradabilité :

Il est à peine dégradable par les micro-organismes.

12.3

Accumulation :

a.d. / n.d.

12.4

Effets à court et long termes :

a.d. / n.d.

12.1

Mobilità:

Il prodotto non è pericoloso per l'ambiente.

12.2

Degradabilità:

È scarsamente degradabile da parte dei microorganismi.

12.3

Accumulazione:

N.i.

12.4

Effetti a breve e lunga scadenza:

N.i.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 12/19

13 Hinweise zur Entsorgung Conseils d'élimination Indicazioni per lo smaltimento

13.1	Produkt: Kleinere Mengen können mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden, in Übereinstimmung mit den lokalen Vorschriften. Grössere Mengen sollten in geeigneten Müllverbrennungsanlagen mit Abgasbehandlung verbrannt oder als nicht gefährlicher Industrieabfall gemäss den lokalen Vorschriften deponiert werden.
13.2	Ungereinigte Verpackungen: n.a.
13.1	Produit : En petites quantités, il peut être éliminé avec les ordures ménagères normales conformément aux prescriptions locales. En grandes quantités, il doit être incinéré dans une usine d'incinération des ordures ménagères appropriée avec traitement des émissions de gaz ou mis à la décharge en tant que déchet industriel inoffensif.
13.2	Emballages non nettoyés : n.a.
13.1	Prodotto: I quantitativi limitati possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici, in conformità alle norme locali vigenti. I quantitativi importanti dovrebbero essere bruciati negli inceneritori dei rifiuti adatti dotati di trattamento dei gas di scarico o smaltiti come rifiuti industriali non pericolosi in conformità alle leggi locali vigenti.
13.2	Imballaggi sporchi: n.a.

14 Angaben zum Transport Informations relatives au transport Indicazioni per il trasporto

14.1	Internationale Vorschriften: k.A.
14.2	Landtransport ADR / RID: nicht beschränkt
14.3	Binnenschifftransport ADNR: nicht beschränkt
14.4	Seeschiffsransport IMDG: nicht beschränkt
14.5	Lufttransport ICAO/IATA: nicht beschränkt

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 13/19

14.6 Richtiger technischer Name:

k.A.

14.7 EmS-Nummer:

n.a.

14.8 MFAG-Nummer:

n.a.

14.9 Marine pollutant (Meeresschadstoff):

k.A.

14.0 Bemerkungen:

k.A.

14.1 Weitere Angaben:

k.A.

14.1 Règlement international :

a.d. / n.d.

14.2 Transport par terre ADR / RID :

non restreint

14.3 Transport par navigation intérieure ADNR :

non restreint

14.4 Transport maritime IMDG :

non restreint

14.5 Transport aérien OACI/IATA :

non restreint

14.6 Véritable nom technique :

a.d. / n.d.

14.7 Numéro EmS :

n.a.

14.8 Numéro GSMU :

n.a.

14.9 Polluant marin :

a.d. / n.d.

14.0 Remarques :

a.d. / n.d.

14.1 Autres données :

a.d. / n.d.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 14/19

- 14.1 Normative internazionali:**
N.i.
- 14.2 Trasporto via terra ADR / RID:**
nessuna limitazione
- 14.3 Trasporto su acque interne ADNR:**
nessuna limitazione
- 14.4 Trasporto via mare IMDG:**
nessuna limitazione
- 14.5 Trasporto per via aerea ICAO/IATA:**
nessuna limitazione
- 14.6 Denominazione tecnica precisa:**
N.i.
- 14.7 Numero EmS:**
N.a.
- 14.8 Numero MFAG:**
N.a.
- 14.9 Inquinante marino :**
N.i.
- 14.0 Annotazioni:**
N.i.
- 14.1 Ulteriori indicazioni:**
N.i.

15 **Vorschriften**
Informations réglementaires
Norme

- 15.1 Vorschriften:**
Keine
- 15.2 Symbole:**
Keine
- 15.3 Risikosätze: (R-Sätze)**
n.a.
- 15.4 Sicherheitssätze: (S-Sätze)**
n.a.

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 15/19

15.5	Gefahrbestimmende Komponenten: k.A.
15.6	Besondere Kennzeichnung bestimmter Erzeugnisse: Keine
15.7	Nationale Vorschriften: keine
15.1	Informations réglementaires aucune
15.2	Symbole : aucune
15.3	Phrases concernant les risques : (phrases R) n.a.
15.4	Phrases concernant les conseils de prudence : (phrases S) n.a.
15.5	Composants représentant un danger : a.d. / n.d.
15.6	Étiquetage spécial de certains produits : aucune
15.7	Réglementation nationale : aucune
15.1	Normative: nessuna
15.2	Simboli: nessuna
15.3	Frase di rischio (Frase R) : n.a.
15.4	Frase di sicurezza: (Frase S) n.a.
15.5	Componenti pericolosi: N.i.
15.6	Particolare contrassegno per definiti preparati: nessuna
15.7	Normative nazionali: nessuna

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über Sicherheitsdatenblätter für Gifte und umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie 88/379/EG

Ampatex® DB 2

Fiche de données de sécurité

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4 sur les fiches de données de sécurité relatives aux toxiques et aux substances dangereuses pour l'environnement ainsi qu'à la directive européenne 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Scheda di Sicurezza

Ai sensi della normativa elvetica CH - 813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie tossiche e nocive per l'ambiente e secondo direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2 Seite 16/19

16 Sonstige Angaben
Autres données :
Altre indicazioni
Sonstige Angaben:

k.A.

Weitere Informationen:

Die Angaben stützen sich auf den heutigen Stand unserer Kenntnisse. Sie sollen unsere Produkte im Hinblick auf Sicherheitserfordernisse beschreiben und haben somit nicht die Bedeutung, bestimmte Eigenschaften zuzusichern.

Datenblattausstellender Bereich:

Anwendungstechnik

Autres données :

a.d. / n.d.

Autres informations :

Les données précédentes reposent sur l'état actuel de nos connaissances. Elles décrivent les mesures de précaution à prendre vis à vis de nos produits et ne constituent donc pas une garantie des caractéristiques énoncées.

Service auteur de la fiche de données de sécurité :

Technique d'application

Altre indicazioni:

N.i.

Ulteriori informazioni:

I dati forniti si basano sullo stato attuale delle nostre conoscenze. Tali indicazioni hanno lo scopo di descrivere i nostri prodotti in relazione alle esigenze di sicurezza e non garantiscono quindi in modo vincolante particolari caratteristiche.

Dipartimento / ufficio da cui viene redatta la scheda di sicurezza:

Tecnologie di applicazione

Etiketten
Étiquettes
Etichette

keine
aucune
nessuna

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53



Sicherheitsdatenblatt**Fiche de données de
sécurité****Scheda di Sicurezza**

gem. CH-Verordnung 813.013.4 über
Sicherheitsdatenblätter für Gifte und
umweltgefährliche Stoffe und EG Richtlinie
88/379/EG

conformément à l'ordonnance suisse 813.013.4
sur les fiches de données de sécurité relatives
aux toxiques et aux substances dangereuses
pour l'environnement ainsi qu'à la directive
européenne 88/379/CE

Ai sensi della normativa elvetica CH -
813.013.4 su Schede di Sicurezza per Materie
tossiche e nocive per l'ambiente e secondo
direttive CEE 88/379/CE

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2

Ampatex® DB 2 Seite 17/19

**allgemein
généralités
generalità**

k.A. = keine Angaben / nicht bestimmt
a.d./n.d. = aucune donnée / non déterminé
N.i = nessuna indicazione

n.a. = nicht anwendbar
n.a. = non applicable
N.a = non applicabile

Erstellt am: Établie le : Redatto il:	15.04.2003/bp	Revidiert am: Révisée le : Revisionato il:
Ausgeführte Aenderung Modification apportée Modifiche		
Verteiler intern: Diffusion (interne) : Diffusione interna:		Versandt am: Envoyée le : Spedito il:
Verteiler extern: Diffusion (externe) : Diffusione esterna:		Versandt am: Envoyée le : Spedito il:

g:Ampack/Bruggmann/Anwendungstechnik/Sicherheitsdatenblätter/Bahnenprodukte/Dampfbremsen

Ampack AG
Bautechnik
Seebleichstrasse 50
CH-9400 Rorschach
Tel. 071 858 38 00
Fax 071 858 38 37

Ampack
Bautechnik GmbH
Alte Biberacher Strasse 5
D-88447 Warthausen
Tel. 07351 1981 0
Fax 07351 19811 50

Ampack Handels GmbH
Industriezentrum NÖ Süd
Strasse 2d, Objekt M 44
A-2355 Wiener Neudorf
Tel. 02236 46 805
Fax 02236 26 965

Ampack S.A.R.L.
Le Cartecentre
1 Rue René Blanc
F-74100 Annemasse
Tél. 04 50 92 57 87
Fax 04 50 92 57 53

